

# Sëlva neuei

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĚLVA GHERDĚINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN  
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 02/2014 - 28 de auril 2014**  
[www.selva.eu](http://www.selva.eu) • [www.wolkenstein.eu](http://www.wolkenstein.eu)

POSTE ITALIANE SPA SPEDIZIONE IN ABBONAMENTO POSTALE - 70% - NE BOLZANO • POSTE ITALIANE SPA - VERSAND IM POSTABONNEMENT - 70% - NE BOZEN • TASSA PAGATA - TAXE PERCUE



Bilancio: approvato all'unanimità

Glasfaser: Neuigkeiten

La Sëlva: strada di collegamento



# Refudam

## Nia dut coche l tuchëssa da vester

L inviern passà ie dessegur stat n inviern mpue particular cun truep dis ulache l nevova. Sambën che tel situazions possa nce purté problems de viablità dantaldu te n luech sciche Sëlva ulache l ie stredes èrtes y strêntes y do la rata truep muviment de auti. Che l servisc de abiné adum l refudam à unitant purtà a vel desaje, chël possen bën capì, ma l ne dëssa nia vester na vièrtla per l giustifiché. Vëira iel che te vel raion o plucheauter te vel streda ne n'ie l servisc nia uni fat do regula o miec aldò dl cuntrat. *"La mpreja che ie unida nciarieda cun l servisc ova vel problem de personal y chësc ie stat scialdi de dann, davia che i dependënc nueves mes-sova permò se lauré ite y mparé a cunëscer avisa la situazion de uni streda y cësa"* dij l assessëur cumpetënt al refudam dl Chemun de Sëlva.

Critiches iel nce uni fat per via de chibli che fova metui ora sun streda y ne fova nia unic jetei. *"Chësc ie vëira"*, dij inant l assessëur. *"L zitadin dijova che l camion fova passà dlongia ju zënza to pea l refudam y chëi dal camion dajova la gauja al zita-*

*din che ne ova nia metú ora l chibl per tēmp y ëura".*

L ie ènghe uni dant che de gran chibli da 1.100 litri ie restei for dedora y fova nsci ngali tan nevèc ite che i ne fova nia plu da udëi. *"N ne possa sambën nia pertēnder che i lauranc dla mpreja scumēncia a palé ora i chibli."*

N auter problem iel nce che i camions stentova a ti ruvé permez a vel cësa ajache i ne passova nia davia che l fova vel mpedimēt te streda.

De duc chisc problems iel uni rujenà nstadi cun la mpreja specialiseda che va a tò l refudam. L'aministrazion de chemun se à damandà che per la proscima



La ijules ecologiches tla streda Col da Lech vën nuzedes truep.



Chibli nevèc ite ne n'ie nia sauri da spusté...

sajon da d'inviern vëniel metú personal assé y magari vel camion sëuraprò. l respunsabli dla firma TPA à desmustrà si despunibltà de miuré l servisc y de cuntenté tl dauni duc i zitadins.

### Sparti l refudam juda a sparanië scioldi

Cuntēnc iesen te Chemun

cun l gran mpēni da pert dla jēnt de spartì l refudam. Sambën che l ie mpue na cossa da se usé, ma i resultat se lascia udëi y musré. L pëis dl refudam mescedà (Restmüll) ie uni smendri de plu dl mez (tl 2000 univel dat ju mo 2.200 t de refudam y tl 2013 fovel adés mé plu 1.045 t). L majer pëis fej ora l'abineda dl refudam organich: plu de 500 t a l'ann vëniel abiné adum a pert y menà a Lana per fé biogas dainora. Vel problem iel mo pra la cëses ulache l ie truep cuatieres (Residence); tlo ie l duvier dla singula families fulestieres de spartì l refudam, ma l semea che l vën plutosc slaudernà y nia desmustrà mpēni.

Tla strutures gastronomiches sciche hotiei, pensions y garni funziöneiel do la rata drēt bën. *"N vëija che i patrons à nce istrui si personal che spartësc drēt bën l refudam"*, dij l assessëur.

### Calendario raccolta rifiuti - Sammelkalender für Müll - Calēnder de abineda dl refudam

	Lunedì Montag Lunesc	Martedì Dienstag Merdi	Mercoledì Mittwoch Mierculdi	Giovedì Donnerstag Juebia	Venerdì Freitag Vēnderdi	Sabato Samstag Sada
<b>Fino / bis / nchin ai 19.06.2014</b>	—				—	—



Rifiuti residui  
Restmüll  
Refudam che resta



Rifiuti organici  
Biomüll  
Refudam organich



Vetro  
Glas  
Scipa

**01.05.2014**  
Nessun svuotamento  
Keine Entleerung  
Degun jetamēt

Mpurtant iel daniëura che l vènie spartì drèt. Da schivè iel dantaldut che l ruve nia sac de plastica danter l refudam organich. N possa adurvè i sac de papier dl chemun y scenò d'auutri sac de papier.

### Roles dal'ega plutosc ontos

Via per l inviern iel nce stat deplu cuntriò da pert dl ufizè competènt dla Provinzia (Amt für Wasserschutz) te hotiei y nce tla hities davia che la roles da l'eghes foscès fova plutosc ontos. L ti vèn perchël cumetù a duc de ne jeté nia l uele che n tol a praté (*Frittieröl*) ju per dròch. La mprejes gastronomiches dèssa l dé ju ala dites autorisèdes y i privac l dèssa mèter tla condla apostà, tl "Öli" y l dé ju tl zènter recycling La Poza.

N servisc che va drèt bèn ie chël dl'abineda de la scipa, n material drèt pesoch. Chèsc servisc a paiamènt vèija dant l'abineda dla scipa te cuntenitèures da 330 litri pra la majera strutures de hotiei. A pensè che a S. Cristina y Urtijej muesa duc, ènghe i patrons di hotiei, mené nstèsc la scipa tl zènter de recycling, ie chèsta na gran sauridanza per chëi de Sëlva.

### L zènter de recycling „La Poza“

Purtrüep messeran d'au-tonn scrì ora da nuef la gestion dl zènter recycling "La Poza" ajache cun l 30 de nuvèmber 2014 toma l cuntràt. N cialerà de tenì inant l orar de giaurida coche l ie sèn cun la sada davierta almanco ntan la sajon da

d'inviern. Duc i zitadins de Gherdèina possa se nuzé sibe dl zènter recycling La Poza che de chël de Puntives. L chemun de S. Cristina se sèurantol ann per ann l 15% dla spèises de gestion dl recycling "La Poza" per si zitadins che se nuza de chèsc servisc te Sëlva.

Ulon mo n iede lecurdè duc i materiai che n possa de ju debant tl zènter recycling "La Poza": pèires dla lum y neon; bateries; uele da cujinè (Öli); ceramiche (taieresc, copes y.n.i.); ierbes y ciofs; vedl fier; bossli; scipa; papier; cuntenitèures de plastica (PET, PP, PE, PS) nia sportules y polistirol; carton.

Te chèsc cuntest posson nce rujené dla ijules ecologiches che ie ora per l luech. Chèles che vèn adurvedes l plu ie zènzauter chëla tla streda Col da Lech y chëla dlongia la Cèsa de Cultura. L ie dessegur na sauridanza per i privac che n n'è nia drè de se cruziè can y ciun camion che muessa passé a se tò l refudam ma i possa purté ilò la sportules cun l refudam spartì pernan che les ie plèines.

Nstadì à i zitadins nce giapà la conta per l refudam dat ju via per l ann 2013. Sce nfina al 2011 adurvova l chemun mo ca. 700.000 euro per paiè l servisc y l brujé dl refudam, an ti ultimi doi ani me plu scudì ca. 500.000 euro dala jènt de Sëlva per chèsc servisc tenian cont ènghe di nvestimènc facsiche la costruzion dla ijules ecologiches y l zènter de recycling "La Poza". La chëuta ie nsci unida adateda ala mèndra spèises che l servisc cumporta.

## EUROPÄISCHES PARLAMENT

# Wahl des Europäischen Parlaments am 25. Mai 2014

Die Europawahl 2014 wird die achte Europawahl sein, bei der das Europäische Parlament direkt gewählt wird. In Italien werden die politischen Vertreter am 25. Mai 2014 gewählt.



**Wahllokale ab 7:00 Uhr geöffnet**

**Gewählt wird nur am Sonntag, 25. Mai 2014, von 07:00 Uhr bis 23:00 Uhr in den Wahllokalen im Kulturhaus „Oswald von Wol-**

**kenstein“.** Die Auszählung der Stimmen erfolgt gleich anschließend.

Es handelt sich um die erste Europawahl nach Inkrafttreten des Vertrags von Lissabon, sodass erstmals die darin vorgesehene Neuverteilung der Sitzzahl pro Land gelten wird.

Nach dem bestehenden Europawahlrecht hat jeder Mitgliedstaat eine feste Anzahl von Sitzen, wobei nach dem Prinzip der degressiven Proportionalität größere Staaten grundsätzlich jeweils mehr Sitze hatten als kleinere Staaten, kleinere Staaten aber mehr Sitze pro Einwohner als größere. Aktiv und passiv wahlberechtigt sind alle Unionsbürger; in Italien sind Einwohner ab 18 Jahren wahlberechtigt. Als Wahlsystem ist in allen Ländern das Verhältniswahlrecht festgelegt, wobei die Sperrklausel maximal 5% betragen darf. Italien stehen 73 Sitze zu, die in 5 Wahlkreisen ermittelt werden. Südtirol gehört zum Wahlkreis Nord-Ost, in welchem 22 Kandidatenlisten zugelassen worden sind.

Zur Stimmabgabe müssen der gültige Wahlausweis und ein Personalausweis vorgewiesen werden. Wer den Wahlausweis verloren hat kann ein Duplikat im Gemeindevahlamt anfordern. Ebenso muss ein neuer Ausweis angefordert werden, wenn bereits alle Felder auf der Rückseite des Wahlausweises ausgefüllt sind.

Zu diesem Zweck bleibt das **Gemeindevahlamt** in den zwei Tagen vor der Wahl, also am Freitag und Samstag vor der Wahl, durchgehend von 09:00 Uhr bis 18:00 Uhr, sowie während der gesamten Wahlhandlungen geöffnet.

Erstmals dürfen auch die Bürger Kroatiens wählen, jenes Land, welches am 1. Juli 2013 als 28. Mitgliedsstaat in der EU aufgenommen wurde.

## “Rumon su nosc luech” ai 27 de mei 2014

L ie bele ngrum de ani che l Chemun de Sëlva mèt a jì la scumenciadiva de jì a rumé su l luech, scumenciadiva pra chëla che l fej pea daniëura trüep zitadins y dantaldut nce sculeies. Che i sculeies juda pea vèn nce valutà sciche at de sensibilisazion. Per fé a na maniera che nce i sculeies posse judé à l'aministrazion de chemun, deberieda cun la direzion dla scola, pensà de mèter a jì l'azion **n merdi ai 27 de mei 2014** dala 14:15. N se anconterà dan la Cèsa de Cultura "Oswald von Wolkenstein". L'aministrazion cumenela de Sëlva ti sènt bele sèn gra de cuer a duc chëi che cunlaurerà y che se mèt a despozision a rumé su nosta Sëlva!



Der Sitz des Europäischen Parlamentes in Straßburg



# Una strada di collegamento per La Sëlva

## Lavori pubblici

Per il risanamento di un tratto di **fognatura in località Plan de Gralba** sono occorsi lavori aggiuntivi, per i quali è stata redatta una perizia suppletiva e di variante. Sono stati approvati i relativi lavori per una maggiore spesa di euro 36.075,77 (oltre all'IVA) e l'onorario integrativo spettante al direttore lavori, ing. Alfred Mick dello Studio Dott. Ing. Aribo Gretzer & Partner per una maggiore spesa di euro 5.043,76 (oltre al contributo previdenziale 4% e all'IVA 22%).

Per la **protezione da caduta massi in località «Pralong»** si è resa necessaria una perizia di variante per lo spostamento dell'esistente metanodotto e il nuovo dimensionamento del terrapieno di protezione in terra armata. E' stata approvata la conseguente spesa per lo spostamento di euro 30.895,15 (oltre all'IVA del 22%) e per maggior onorario spettante al direttore lavori, Ing. Herbert Morandell (euro 5.900, oltre contributo previdenziale 4% e IVA 22%).

E' stata avviata la procedura negoziata con modalità telematica per i lavori di **risanamento di strade, marciapiedi e pavimentazioni lungo le strade comunali 2014 - 2015**. In seguito alla gara i lavori sono stati aggiudicati alla ditta Goller

Eredi Snc. di Goller Karoline & Co di Siusi al prezzo contrattuale di euro 173.961,63.

E' stata avviata la procedura negoziata con modalità telematica per i **lavori di asfaltatura di strade, piazze e marciapiedi comunali 2014-2015**. In seguito alla gara i lavori sono stati aggiudicati alla ditta Vendruscolo S.r.l. di Chiusa al prezzo contrattuale di euro 174.650,00.

Nella strada Dantercëpies sono previsti la **costruzione di un tratto di marciapiede, la posa delle tubazioni per la fibra ottica, la demolizione e la ricostruzione dell'illuminazione pubblica nonché risanamento della fognatura per le acque bianche**. Il relativo progetto esecutivo elaborato dal tecnico comunale, geom. Roland Runggaldier è stato approvato e contestualmente è stata avviata la procedura di appalto dei lavori con clausola d'urgenza, in modo da poter iniziare i lavori prima della stagione turistica.

E' stato approvato il progetto esecutivo per la realizzazione di un **ufficio per manifestazioni all'interno dell'edificio multifunzionale "Karl Unterkircher"**, che prevede una spesa complessiva di euro 347.936,01. Quindi è stata avviata la procedura negoziata con modalità telematica per l'appalto integrato con il cri-

terio dell'offerta economicamente più vantaggiosa. In base a tale procedura gli offerenti dovranno presentare sia il progetto esecutivo che l'offerta prezzi per l'esecuzione dei lavori.

Sono stati approvati lavori, forniture e servizi affidati in circostanze di somma urgenza, per i quali è ammessa la regolarizzazione contabile entro 30 giorni dall'ordinazione. Trattasi essenzialmente lavori non prevedibili connessi alle eccezionali nevicate dell'inverno passato.

Sono stati approvati il certificato di regolare esecuzione dei lavori di **risanamento di strade, marciapiedi e pavimentazioni lungo le strade comunali** eseguiti nell'anno 2013 per una spesa complessiva di euro 189.169,73.

## Urbanistica

E' stato avviato il procedimento per la modifica del piano urbanistico comunale per l'inserimento di una **strada di collegamento tra la località "Predes" e la strada La Sëlva**. Dopo le prescritte pubblicazioni e comunicazioni nonché l'acquisizione del parere dalla Commissione provinciale natura e paesaggio, la proposta sarà sottoposta all'approvazione definitiva da parte del Consiglio comunale.



E' stato avviato il procedimento per la **modifica del piano urbanistico comunale per la ridelimitazione della zona residenziale C1 in località Daunèi**, situata nei pressi dell'ingresso della caverna di drenaggio. Anche tale modifica seguirà il medesimo iter amministrativo per l'approvazione definitiva.

E' stata approvata definitivamente la modifica del piano di attuazione della **zona residenziale di espansione C2 „Anri“** (zona destinata all'edilizia abitativa agevolata), che prevede una rettifica dei lotti e un ridimensionamento dei parcheggi pubblici.

E' stata approvata una proposta di **modifica del piano di attuazione della zona residenziale B3 "Isgla"**, lotto 2, che prevede l'aumento dell'altezza massima dell'edificio Hotel Else.

Alla Signora Marianna Caterina Insam (L'Ampezzan) è stato **alienato un terreno** pertinenziale alla casa di abitazione dell'estensione di 323 metri quadri al prezzo di 68.476 euro.

E' stato assegnato provvisoriamente il terreno agevolato, lotto A/G2, nella **zona d' espansione C2 „Anri“** per una quota di 1/6

**P** **Garage Nives**  
**La prima èura ie debant!**  
Tarifa al'ëura  
**17:00-10:00: 0,20€**  
**10:00-17:00: 1,00€**



Per l'inserimento di una strada di collegamento tra la località "Predes" e la strada La Sëlva è necessaria una modifica del piano urbanistico comunale.

disciplinate dalle specifiche norme in materia di usi civici.

La Parrocchia Santa Maria Assunta ha presentato il rendiconto per l'anno 2013 della **gestione del cimitero comunale**. Il rendiconto prevede spese per euro 16.434,49 interamente coperte da entrate da parte del Comune. Il rendiconto è stato riscontrato regolare e quindi approvato.

La Cassa Raiffeisen Val Gardena Società Cooperativa è stata incaricata, quale tesoriere del Comune, del servizio integrativo di bollettazione, spedizione, incasso e contabilizzazione delle entrate patrimoniali nell'anno 2014.

ciascuno alle signore Riffesser Margit, Riffesser Patrizia e Kasslatner Isabell. Sono concesse a tempo indeterminato a favore della società Piccolo Hotel di Pri-noth G. & C. snc le **deroghe dalle distanze** per un ampliamento dell'esercizio sul fronte della strada comunale Rainel.

Sono state avviate le procedure abbreviate di **espropriazione della strada rurale d'accesso al maso "Curijel" e del marciapiede in località "Rustlea"**, dopo che i proprietari interessati avevano dato l'assenso alla costruzione delle opere e all'esproprio delle aree occorrenti.

#### Amministrazione

E' stato **approvato il bilancio di previsione 2014** per l'amministrazione dei beni gravati da uso civico, che pareggia con entrate e spese per 683.000 euro. Esso costituisce un documento specificativo del bilancio generale del Comune e individua le operazioni contabili

E' stata assunta la garanzia al pagamento della retta presso la casa di riposo della Val Gardena a Ortisei per due cittadini di Selva.

#### Tariffe

In base ai costi a consuntivo le **tariffe rifiuti per l'anno**

*segue a pagina 6*

### RETRIBUZIONE DEL SEGRETARIO COMUNALE E DEL PERSONALE DIRIGENZIALE - ANNO 2013

	Incarico	Trattamento economico tabellare*	Indennizzo di funzione	Indennizzo di risultato
<b>Bertuolo Claudia</b>	Consigliere comunale	0,00 €	350,00 €	0,00 €
<b>Complou Hubert</b>	Consigliere comunale	0,00 €	400,00 €	0,00 €
<b>Kerschbaumer Oswald</b>	Consigliere comunale	0,00 €	250,00 €	0,00 €
<b>Mussner Andrea</b>	Assessore	0,00 €	17.947,50 €	0,00 €
<b>Mussner Milva</b>	Assessore	0,00 €	17.947,50 €	0,00 €
<b>Mussner Delago Doris</b>	Consigliere comunale	0,00 €	1.000,00 €	0,00 €
<b>Mussner Eveline</b>	Funzionaria amm.	22.124,11 €	0,00 €	0,00 €
<b>Mussner Peter</b>	Sindaco	0,00 €	51.276,00 €	0,00 €
<b>Mussner Thomas</b>	Consigliere comunale	0,00 €	400,00 €	0,00 €
<b>Perathoner Christoph</b>	Consigliere comunale	0,00 €	350,00 €	0,00 €
<b>Perathoner Günther</b>	Consigliere comunale	0,00 €	300,00 €	0,00 €
<b>Plancker Lukas</b>	Assessore	0,00 €	17.947,50 €	0,00 €
<b>Senoner Adrian</b>	Vicesindaco	0,00 €	23.071,50 €	0,00 €
<b>Senoner Eleonora</b>	Consigliere comunale	0,00 €	450,00 €	0,00 €
<b>Senoner Marta</b>	Consigliere comunale	0,00 €	400,00 €	0,00 €
<b>Vinatzer Christoph</b>	Consigliere comunale	0,00 €	400,00 €	0,00 €
<b>Vinatzer Raimund</b>	Segretario generale	47.003,43 €	29.381,52 €	5.876,30 €



2013 sono state ridotte del 20 per cento rispetto a quelle base inizialmente deliberate. La tariffa è quindi stata posta in riscossione con scadenza 31 marzo 2014.

E' stata approvata la nuova tariffa rifiuti a decorrere dal 01.01.2014 sulla base di dati consolidati sulla produzione di rifiuti e sui costi di gestione. Si prevede di poter mantenere tale tariffa fino all'anno 2016 senza modifiche in termini di gettito o di struttura. Rispetto alle tariffe definitive per l'anno 2013 è prevista la riduzione della tariffa fissa di circa il 12% e della tariffa variabile del rifiuto residuo di circa il 40%

#### Dipendenti

Sono stati approvati i verbali della Commissione giudicatrice per la **formazione di una graduatoria pubblica per l'assunzione di vigili urbani** a tempo determinato. Quindi è stato assunto per 1 anno il vincitore della sele-



Nella strada Dantercèpies sono previsti diversi lavori

zione, il signor Markus Mollerod di Ortisei.

Sono state accettate con effetto 05.05.2014 le dimissioni della Sig.ra Manuela Stuflesser, cuoca della scuola materna.

Sono stati prorogati i rapporti di servizio con la signora Ingrid Demetz, cuoca della scuola materna, e con la signora Margit Kasselatter, assistente amministrativa presso l'ufficio tecnico comunale.

E' stato ripartito il fondo di produttività per il personale comunale per l'anno 2013 per un totale di Euro 23.910,81 secondo i parametri previsti dal contratto collettivo.

Il Comune aveva assunto una persona nell'ambito di un rapporto assistenziale finalizzato alla riabilitazione. Accertati i positivi risultati raggiunti, è stata approvata la proroga del contratto proposta dalla Provincia autonoma di Bolzano.

E' stata nominata la commissione giudicatrice del concorso pubblico per la **copertura di un posto di assistente amministrativo a tempo pieno**, di cui fanno parte Dr. Erich Pescollde-rungg - Segretario comunale del Comune di Corvara, Avv. Dott. Rainer Demetz e Dott.ssa Janica Frena.

#### Varie

All'azienda agricola del signor Arturo Mussner (Curzelon) sono stati concessi in comodato per le fienagioni dall'anno 2014 fino al 2019 il **pascolo** in località "Plan" (a monte della Tennishalle) e il prato di montagna "I Nueves".

Nell'ambito di un progetto di **diradamento dei boschi comunali** sono stati venduti sul ceppo circa 3.000 metri cubi di legname in località Frataz e Strènc dedora. In seguito alla gara informale il legname è stato aggiudicato alla ditta Erich Widmann di Rodengo, che ha offerto prezzi da 50 a 55 euro al metro cubo per una somma presunta di euro 155.250, oltre all'IVA.

## Determine del Sindaco fino al 22.04.2014

- Piano di attuazione della zona residenziale a "Iacun": ricorso del sig. frater Ivan Bernardi al consiglio di stato - approvazione delle competenze spettanti all'avvocato difensore del comune;

- Conferimento incarico per il ciclo periodico di controllo e manutenzione degli impianti di riscaldamento degli edifici comunali e approvazione spesa per lavori urgenti;

- Redazione tipo di frazionamento della nuova strada rurale d'accesso al maso "Curijel" e redazione rilievo plano-altimetrico e tipo



di frazionamento per la costruzione di un marciapiede in località "Risaccia" - conferimento incarico;

- Servizi nel settore EDP prestati dal consorzio dei comuni della Provincia di Bolzano - approvazione della spesa per gli esercizi 2014 - 2016;

- Conferimento incarico per sostituzione dell'impianto telefonico dello stadio "Pranives" e della casa di cultura;

- Redazione tipo di frazionamento per l'allargamento della strada la poza nel tratto curva "Pizuela" - conferimento incarico;

- Risanamento di strade, marciapiedi e pavimentazioni lungo le strade comunali 2014 - 2015 - esito della gara informale ed aggiudicazione definitiva;

- Asfaltatura di strade, piazze e marciapiedi comunali



2014 - 2015 - esito della gara informale ed aggiudicazione definitiva;

- Risanamento della strada "La Sëlva" - esito della gara informale ed aggiudicazione definitiva;

- Autorizzazione alla prestazione di lavoro straordinario da parte del personale comunale in occasione dell'elezione dei membri del parlamento europeo del 25.05.2014;

- Servizio di coordinamento della sicurezza in fase di progettazione e in fase di esecuzione per la costruzio-

ne di un tratto di marciapiede, posa delle tubazioni per la fibra ottica, demolizione e ricostruzione dell'illuminazione pubblica e risanamento della fognatura per le acque bianche lungo la strada dantercèpies

- Redazione di un tipo di frazionamento per la suddivisione in lotti della p.ed. 1061 nella zona residenziale di espansione c2 "anri" - conferimento incarico

- Realizzazione di un ufficio per manifestazioni all'interno dell'edificio multifunzionale "Karl Unterkircher" - integrazione dell'elenco dei soggetti da invitare alla procedura negoziata;

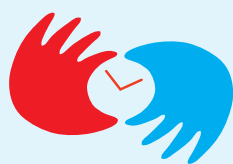




BANCHES DL TÈMP Y D'AUTRA INUVAZIONS SOZIELES  
PER NA MAJERA CUALITÀ DE VITA DLA JÈNT DA TLO

*”Ideies per na bona cunvivènza  
tl daunì te raions turistics”*

**SÈLVA**  
9 de mei 2014  
dala 20:30  
Tublà da Nives



**BANCA DL TÈMP  
SÈLVA**  
na man da dé, na man da tò

CE UNES IE PA LA **NDESFIDEDES** PARTICULERES TLA CUMPOSIZION  
DLA CUNVIVÈNZA DANTER LA **POPOLAZION DL LUECH** TE RAIONS TURISTICS?

CE MPUSTAZIONS **INUVATIVES** PÒ PA CUNDUJER A SOLUZIONI?

CIE SE LASCÈSSEL PA REALISÉ  
TE **SÈLVA?**

Referènta ie la **Prof. dr.ssa Susanne Elsen**, professëura de sciënzes soziales  
tla Università Liedia de Bulsan

**Mëisa turonda** cun dut. **Peter Mussner** (ambolt), **Milva Mussner** (assessëura per l soziel),  
**Dolores Dariz** y **dr.ssa Wilma Runggaldier Boggio** (Banca dl tèmp - Bulsan),  
dut. **Helmut Senoner** (diretëur de scola en pension), **Erika Rabanser** (vizepresidènta Lia Turism Sèlva),  
**Simon Moroder** (rapresentant Lia Natura y Usanzas), **Ivo Insam** (presidènt Artejans Gherdëina),  
**Ingrid Demetz Lardschneider** (presidènta Lia Paures Gherdëina)

Moderazion: **Hubert Comploi**

L referat y i intervènc ie tla rujeneda tudëscia.

ORGANIZAZION



**SÈLVA**

n cunlaurazion cun  
CÈNTRU CULTUREL  
**TUBLÀ**  
da Nives





## PROGRAMMA GENERALE DEGLI INVESTIMENTI PER L'ANNO 2014

<b>PATRIMONIO IMMOBILIARE</b>	Acquisto, costruzione e manutenzione immobili	50.000,00 €
<b>UFFICIO TECNICO</b>	Incarichi professionali	30.000,00 €
<b>AMMINISTRAZIONE GENERALE</b>	Acquisto, costruzione e manutenzione immobili Acquisto e manutenzione mobili, macchine e attrezzature Trasferimenti di capitale (contributo per campane della chiesa)	5.000,00 € 16.000,00 € 30.000,00 €
<b>POLIZIA LOCALE</b>	Acquisto e manutenzione mobili, macchine e attrezzature	1.000,00 €
<b>SCUOLA MATERNA</b>	Acquisto, costruzione e manutenzione immobili Acquisto e manutenzione mobili, macchine e attrezzature	2.000,00 € 2.000,00 €
<b>SCUOLA ELEMENTARE</b>	Acquisto, costruzione e manutenzione immobili	2.000,00 €
	Acquisto e manutenzione mobili, macchine e attrezzature Risanamento parco giochi / area ricreativa	30.000,00 €
<b>SCUOLA MEDIA</b>	Acquisto, costruzione e manutenzione immobili	4.794.700,00 €
	<i>Totale da finanziare</i>	<i>11.675.895,89 €</i>
	<i>Mutuo da fondo di rotazione 2013</i>	<i>3.000.000,00 €</i>
	<i>Mezzi propri - bilancio 2013</i>	<i>577.000,00 €</i>
	<i>Mutuo da fondo di rotazione 2014</i>	<i>4.557.000,00 €</i>
	<i>Mezzi propri - bilancio 2014</i>	<i>239.700,00 €</i>
	<i>Mezzi propri - bilancio 2015</i>	<i>468.444,00 €</i>
	<i>Mezzi propri - bilancio 2016</i>	<i>50.000,00 €</i>
	<i>Impegnato nel bilancio 2012</i>	<i>710.000,00 €</i>
	<i>Impegnato nel bilancio 2011</i>	<i>387.000,00 €</i>
	<i>Impegnato in esercizi preced. (progetto, espropriazione)</i>	<i>584.083,00 €</i>
	<i>Saldo da finanziare</i>	<i>1.102.668,89 €</i>
	Acquisto e manutenzione mobili, macchine e attrezzature	2.000,00 €
<b>SERVIZI CULTURALI</b>	Acquisto, costruzione e manutenzione immobili Acquisto e manutenzione mobili, macchine e attrezzature	4.000,00 € 2.000,00 €
<b>SPORT</b>	Acquisto, costruzione e manutenzione immobili	5.000,00 €
<b>STADIO DEL GHIACCIO</b>	Acquisto, costruzione e manutenzione immobili	5.000,00 €
<b>TURISMO</b>	Trasferimenti di capitale (arredamento ufficio Associazione turistica)	55.300,00 €
<b>VIABILITÀ</b>	Acquisto, costruzione e manutenzione immobili <i>Risanamento strada Dantercèpies</i> <i>Esproprio e costruzione marciapiede presso Conte Rizzardi</i> <i>Passeggiata e percorso ciclabile tratto Hotel Sun Valley - Hotel Europa</i> <i>Manutenzione straordinaria di strade e marciapiedi</i> <i>Diverse asfaltature straordinarie</i> <i>Incrocio Hotel Corona - Hotel Europa</i> Espropri e servitù Incarichi professionali	650.000,00 €       5.000,00 € 20.000,00 €
<b>ILLUMINAZIONE PUBBLICA</b>	Acquisto, costruzione e manutenzione immobili - <i>Nuove lampade a LED</i>	100.000,00 €
<b>URBANISTICA</b>	Incarichi professionali	20.000,00 €
<b>ALLOGGI / EDILIZIA</b>	Acquisto, costruzione e manutenzione immobili <i>Urbanizzazione zona Anri</i>	660.000,00 €
<b>V.F./PROTEZ.CIVILE</b>	Interventi non prevedibili o di somma urgenza <i>frane, valanghe, caduta sassi</i> Trasferimenti di capitale - <i>Contributo per automezzo vigili del fuoco</i>	80.000,00 € 20.000,00 €
<b>ACQUEDOTTO</b>	Manutenzione straordinaria acquedotto e nuovo acquedotto strada Raiser	50.000,00 €
<b>FOGNATURA/DEPURAZ.</b>	Manutenzione straordinaria fognatura	20.000,00 €
<b>PARCHI E GIARDINI</b>	Acquisto, costruzione e manutenzione immobili	20.000,00 €
<b>ASSISTENZA</b>	Acquisto, costruzione e manutenzione immobili	3.000,00 €
<b>CIMITERO</b>	Acquisto, costruzione e manutenzione immobili	15.000,00 €
<b>AGRICOLTURA</b>	Migliorie boschive e pascolive	20.000,00 €
<b>TOTALE</b>		<b>6.719.000,00 €</b>



# Bilancio 2014 approvato all'unanimità

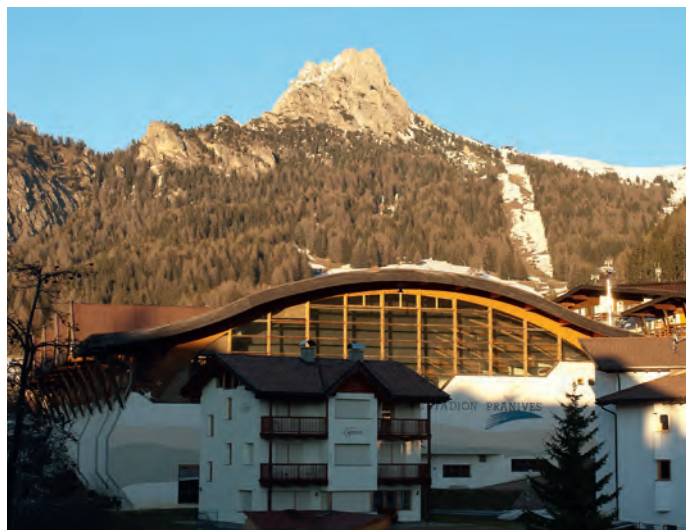
## Seduta del 05.02.2014

La seduta del Consiglio comunale del 5 febbraio 2014 è stata dedicata principalmente al **piano di settore impianti di risalita e piste da sci**. La nuova normativa provinciale che regola la materia prevede ora un iter di approvazione semplificato e un vincolo urbanistico più elastico. Nel nuovo piano sono previste macro-aree sciistiche, nel cui ambito le nuove iniziative possono essere avviate con l'approvazione del progetto da parte della Giunta comunale, l'accordo con i proprietari e l'inserimento dell'intervento in un apposito elenco provinciale. Sulla base di tali circostanze, il Consiglio ha approvato il progetto di piano elaborato dalla Provincia, con la richiesta di alcune lievi integrazioni.

E' stata costituita una commissione consiliare temporanea a cui è stato affidato l'incarico di **rielaborare lo statuto comunale** per rafforzare lo strumento giuridico della democrazia diretta. Al fine di adempiere ad un preciso obbligo di legge è stato approvato il regolamento comunale per il servizio di notificazione, come da regolamento standard proposto dal Consorzio dei Comuni.

## Seduta del 09.04.2014

La seduta del 9 aprile 2014 è stata dedicata in gran parte ad **argomenti contabili**. La seduta è iniziata con la trattazione del bilancio di previsione per l'anno 2014. Il responsabile finanziario del Comune e il revisore dei conti hanno esposto nel dettaglio i dati, gli equilibri ed i parametri di bilancio.



Alla società "Pranives S.R.L. (tralaltro anche gestore dello stadio del ghiaccio "Pranives") è stata ripianata la perdita di 78.368,30 euro.

Per la mancanza della legge provinciale di bilancio e conseguentemente di dati certi sui trasferimenti, a cui si aggiunge l'incertezza del gettito della nuova imposta sugli immobili, il bilancio è stato impostato con prudenza in modo da permettere eventuali correzioni in corso d'anno.

Consequentemente è stato approvato anche il **programma generale degli investimenti per l'anno 2014**. Quindi sono stati **approvati il bilancio di previsione dell'esercizio 2014 e il rendiconto dell'esercizio 2013 del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Selva di Val Gardena**, con i ringraziamenti per l'intensa attività di volontariato a beneficio della comunità.

Al fine di adempiere a obblighi formali previsti da leggi in continua evoluzione, è stata eseguita una ricognizione delle società partecipate del Comune e della necessità di mantenere le relative partecipazioni. Da tale ricognizione è risulta-

ta l'opportunità di sciogliere la **società Centro Tutela Ambiente Val Gardena**, che ormai ha solo una competenza residuale nella gestione degli impianti di riciclaggio. Questi saranno affidati in appalto ad un soggetto esterno. Le altre partecipazioni vengono invece mantenute, sussistendo l'interesse pubblico a tale forma di gestione dei servizi pubblici affidati.

E' stata poi ripianata la perdita di 78.368,30 euro dell'esercizio chiuso al 30/04/2013 della **soc. "Pranives S.R.L."**, società a totale capitale del Comune di Selva Gardena che gestisce lo stadio del ghiaccio ed il garage Nives.

Al fine di regolarizzare alcune situazioni patrimoniali sono stati classificati **terreni da acquisire tramite permuta o esproprio in località Plan da Tieja (Villa Vastlé) e Rustlea**.

E' stato approvato il **nuovo regolamento organico del personale comunale**, che disciplina aspetti di dettaglio già regolamentati da leggi statali, regionali e provinciali nonché dai contratti collettivi. Il regolamento riprende sostanzialmente quanto proposto da un regolamento standard elaborato da un gruppo di lavoro di esperti presso il Consorzio dei Comuni.

## Spartì l'eghes foscès dala blancs

L chemun sarà sfurzà a auzé chëst ann la chëuta dl'ega pazia de ca. l 30%. La gauja de chësc aumënt ie che l Ecocenter, la mpreja che à n gestion la sarenera de Puntives, fej paiè ai chemuns n priesc plu aut, davia che tla roles dl'ega foscia iel deplu ega de chëla che ne vën cumpededa sun i mesuradëures dal'ega de duta la cëses. Te Gherdëina ruva ora tla sarenera de Puntives ca. 3 iedesc mo ntan d'ega che l ne tuchëssa. Mo ntan chësc ann meterà l Ecocenter ala fin dla roles de uni chemun n'ëura che mesura tan de litri de ega foscia che passa. **Ti daunì arà nsci uni chemun y sambën nce uni zitadin l duvier de spartì l'eghes sciche l se toca toca.** Chël uel dì che uni cësa muessa cialé che l'ega dla saleries y de funtana vede ite tla roles dl'ega bianca y l'ega foscia vede tla canalizazion. Chësc per ne paiè nia n priesc sëura-pro.

Quindi è stato adeguato il **regolamento comunale della polizia municipale** uniformando agli altri Comuni i gradi degli addetti.

**Tutte le deliberazioni di questa seduta sono state adottate ad unanimità.**

Infine sono stati nominati i membri di alcune commissioni. Il sig. Christoph Vinatzer, nuovo presidente dell'Associazione turistica di Selva, è subentrato in sua rappresentanza nella **Commissione edilizia comunale** al presidente uscente. Nella **Commissione per l'assegnazione degli alloggi presso l'Istituto per l'edilizia sociale** sono stati nominati l'assessore Milva Mussner (rappresentante del Comune) e i consiglieri Doris Mussner e Günther Perathoner (rappresentante dei lavoratori).

## Na opra artistica te curtina

Proscimamënter scrijerà l Chemun de Sëlva ora n cuncors per na opra artistica n leurdanza di pitli deponc de nosc luech suplii te curtina. L lëur nstës ie udù dant de unì realisè per Unissant. La cundizions per fé pea y i criteres de valutazion unirà mo fac al savèi.

# Bilancio di previsione 2014: Entrate

<b>ENTRATE TRIBUTARIE</b>	<b>3.436.000,00 €</b>
Imposta municipale IMU	1.880.000,00 €
Imposta comunale immobili (ICI)	10.000,00 €
Imposta comunale sulla pubblicità	47.000,00 €
Imposta comunale di soggiorno (L.P. n.9/2012)	1.200.000,00 €
Imposta di soggiorno	5.000,00 €
Imposta regionale sulle attività produttive (IRAP)	291.000,00 €
Sanzioni amministrative in materia tributaria	1.000,00 €
Sanzioni amm. imposta comun. di soggiorno	2.000,00 €
<b>CONTRIBUTI E TRASFERIMENTI CORRENTI</b>	<b>1.516.274,00 €</b>
5 permille dell'IRPEF	800,00 €
Minori entrate derivanti dall'ICI	132.000,00 €
Contributi provincia c/gestione	13.729,00 €
Contributi provincia per il pareggio del bilancio	778.421,00 €
Contributi prov. per le esigenze della lingua ladina	41.400,00 €
Contributi prov. funzionamento delle biblioteche	14.500,00 €
Contributi prov. manutenzione rete viaria rurale	1.400,00 €
Contributi provincia per ammortamento mutui	389.224,00 €
contributo per distacco artificiale valanghe	40.300,00 €
Scuola Media - contributo prov. per la gestione	75.000,00 €
Mensa scolastica - Contr. prov. refezione	17.000,00 €
Trasporti - Contributo provinciale per la gestione	10.000,00 €
Contr. USL espletamento profilassi vaccinale	2.500,00 €
<b>ENTRATE EXTRATRIBUTARIE</b>	<b>2.864.350,00 €</b>
Tariffe	1.600.600,00 €
Diritti di segreteria	6.000,00 €
Diritti segreteria D.L. 382/92	20.000,00 €
Diritti per il rilascio delle carte d'identità	1.500,00 €
Sanzioni amm. violazione regolamenti comunali	1.000,00 €
Proventi per il rilascio di fotocopie	500,00 €
Sanzioni per violazione del codice della strada	45.000,00 €
Altre entrate	9.600,00 €
Patrimonio immobiliare - altre entrate	500,00 €
Scuola media - altre entrate	13.500,00 €
Mensa scolastica - tariffe	23.000,00 €
Trasporti - altre entrate	20.000,00 €
Smaltimento rifiuti - altre entrate trasporto rifiuti	12.000,00 €
Patrimonio immobiliare - fitti attivi di fondi rustici	563.000,00 €
Patrimonio immobiliare - fitti attivi di fabbricati	180.000,00 €
Patrimonio immobiliare - fitti attivi diversi	18.500,00 €
Patr. immob. - entrate access. contratti locazione	20.000,00 €
Concessione in gestione del Garage Nives	18.150,00 €
Canone occupazione spazio ed aree pubbliche (Cosap)	150.000,00 €

Proventi di tagli ordinari di boschi	50.000,00 €
Proventi per il permesso della raccolta funghi	500,00 €
Sovracanone derivazione acqua energia elettrica	40.000,00 €
Ragioneria - Interessi attivi su giacenze di cassa	6.000,00 €
Dividendi di società	30.000,00 €
Iva a credito u.t.	20.000,00 €
Altri concorsi, rimborsi e recuperi vari	15.000,00 €
<b>ALIENAZIONI, TRASFERIMENTI DI CAPITALE, RISCOSSIONE CREDITI</b>	<b>3.635.651,00 €</b>
Alienazione di mobili ed oggetti fuori uso	1.000,00 €
Alienazione di immobili	35.000,00 €
Alienazione di immobili - terreni sogg. uso civico	70.000,00 €
Alienazione terreni edificabili (i)	1.000,00 €
Alienazioni posti macchina garage Nives	150.000,00 €
Contributi c/capitale	318.311,00 €
Contributi prov. a fondo perduto per l'acquisto di terreni per l'edilizia agevolata	330.000,00 €
Scuola media - contrib.c/capitale	2.278.500,00 €
Contributi per opere di urbanizzazione	200.000,00 €
Contributo dal consorzio bim per oo.pp.	131.840,00 €
Entrate per concessioni edilizie	100.000,00 €
Entrate da sanzioni di violazioni edilizie	20.000,00 €
<b>PRESTITI</b>	<b>3.808.500,00 €</b>
Anticipazioni di cassa	1.200.000,00 €
Scuola media - mutui passivi fondo rotazione	2.278.500,00 €
Alloggi/edilizia - mutui passivi	330.000,00 €
<b>SERVIZI PER CONTO TERZI</b>	<b>869.000,00 €</b>
Ritenute previdenziali e assistenziali personale	99.000,00 €
Ritenute IRPEF personale	200.000,00 €
Ritenute IRPEF amministratori, compensi professionali ed espropri	280.000,00 €
Ritenute al personale	10.000,00 €
Depositi cauzionali di terzi	10.000,00 €
Restituzione anticipazioni per conto di terzi	60.000,00 €
Indennità di fine servizio a carico inpdap	30.000,00 €
Servizi per conto dello stato	20.000,00 €
Servizi per conto di altri enti pubblici	130.000,00 €
Rientro anticipazione fondi servizio economato	30.000,00 €
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>16.129.775,00 €</b>



# Bilancio di previsione 2014

## Spese

<b>SPESE CORRENTI</b>	<b>6.729.204,00 €</b>
Retribuzioni	854.920,00 €
Straordinari	71.000,00 €
Contributi a carico ente	283.200,00 €
Indennità di missione e rimborsi	6.450,00 €
Laborfond	19.460,00 €
Indennità di buonuscita al personale	8.000,00 €
Quota diritti segreteria spettante al Segretario	4.000,00 €
Spese per diritti sindacali (art. 18-25 accordo)	1.500,00 €
Premio di produttività	29.000,00 €
Corsi di aggiornamento e spese diverse	2.500,00 €
Spese d'ufficio	33.000,00 €
Riscaldamento	182.060,00 €
Manut. ord. immobili e attrezzature	1.695,00 €
Carburante autotrazione	30.880,00 €
Vestiario	6.720,00 €
Acquisto Materiale Didattico	24.485,00 €
Albero per ogni neonato (L.N. 113/92)	400,00 €
Generi alimentari per la refezione	25.000,00 €
Segnaletica stradale	20.000,00 €
Ghiaia, sale e altre spese sgombero neve	40.000,00 €
Acquisti diversi	80.840,00 €
Telefono	11.050,00 €
Energia elettrica	156.300,00 €
Acqua	14.170,00 €
Appalto serv. pulizia locali	12.340,00 €
Assicurazione	46.300,00 €
Smaltimento rifiuti	9.410,00 €
Serv. manutenzione ordinaria	251.960,00 €
Appalto serv. sgombero neve	167.000,00 €
Compenso Comm. Elettorale Mandamentale	1.800,00 €
Incarico per consulenza fiscale	3.500,00 €
Incarico per studi, ispezioni, verifiche	47.000,00 €
Indennità amministratori	126.000,00 €
Taglio boschi ordinario	30.000,00 €
Appalto serv. tesoreria	1.000,00 €
Compenso commissione edilizia comunale	5.200,00 €
Indennità di presenza consiglieri	6.500,00 €
Incarico assistenza legale	50.000,00 €
Rimborsi spese amministratori e consiglieri	7.000,00 €
Incarico per sicurezza sul lavoro	6.000,00 €
Compenso commissioni di concorso	1.500,00 €
Rimborsi ai datori di lavoro per cariche elettive	2.000,00 €
Compenso revisori dei conti del Comune	6.800,00 €
Pubblicità obbligatoria radio/telev.(L. 223/1990)	2.000,00 €
Elaborazione stipendi dal c/c	7.300,00 €
Bollettino comunale	20.000,00 €
Spese per agevolazioni	14.000,00 €
Compenso commissioni diverse	1.250,00 €
Spese per agevolazioni	650,00 €
Appalto serv. sfalcio erba	30.000,00 €
Bonifica da pericolo valanghe - strade pubbliche	50.000,00 €
Prestazione servizio - refezione scolastica	43.000,00 €
Spese per servizi sociali	35.000,00 €
Spese gestione scuola musica	9.000,00 €
Servizi di spazzamento delle strade	42.700,00 €
Spese per manifestazioni culturali Tublà da Nives	2.000,00 €
Fornitura di lavoro temporaneo	57.000,00 €
Prestazione di servizi diversi	1.327.580,00 €
Fitti passivi diversi	120.000,00 €

Quota diritti segreteria spett. alla Prov. di Bolzano	600,00 €
Trasferimenti al proprietario stradale	100,00 €
Turismo - Trasferimento del gettito da imposta comunale di soggiorno per organizzazione turistiche locali o multizonali	1.200.000,00 €
Contributo attività sportive	70.000,00 €
Contributo corpo Vigili del Fuoco Volontario	17.300,00 €
Contributo per le attività turistico-culturali	25.000,00 €
Contributo promozione turistica	37.000,00 €
Contributi mantenimento e assistenza bisognosi	8.000,00 €
Contributo direzioni didattiche scuole elementari	11.000,00 €
Contributo spese provinciali discariche	48.200,00 €
Contributo spese provinciali impianti depurativi	65.000,00 €
Canoni associativi (C.C., Anci, Uncem, Aiccee Ecc.)	9.500,00 €
Contrib. musei e pinacoteche	3.100,00 €
Contributi ad epaca e altre organizzazioni agrarie	16.550,00 €
Contrib. servizi, funzioni e feste religiose	7.500,00 €
Contributi ai comitati per l'educ. permanente	7.947,00 €
Contributo direzione didattica scuola media	5.555,00 €
Contributi valorizzazione dell'ambiente e territorio	5.500,00 €
Contributi ad assoc. operanti nel settore giovanile	10.000,00 €
Contributo per attività sportive e ricreative	35.578,00 €
Contributo per assistenza popolazioni bisognose	3.000,00 €
Trasferimenti e contributi diversi	116.170,00 €
Interessi per anticipazione di tesoreria	1.000,00 €
Interesse ammortamento mutui	251.184,00 €
Imposta regionale attività produttive (I.R.A.P.)	97.000,00 €
Spese contrattuali di aste, bandi, ecc.	2.500,00 €
Spese per contrazione mutui e prefinanziamenti	1.000,00 €
Imposte e tasse diverse a carico dell'ente	19.500,00 €
Sgravi e rimborso di imposte, tasse e tariffe	20.000,00 €
Spese varie di rappresentanza	15.000,00 €
Ripiano perdita società Pranives	70.000,00 €
Fondo di riserva	100.000,00 €
<b>SPESE IN CONTO CAPITALE</b>	<b>6.719.000,00 €</b>
Acquisto, costruzione e manutenzione immobili	6.315.700,00 €
Interventi non prevedibili o di somma urgenza	80.000,00 €
Manutenzione straordinaria acquedotto	50.000,00 €
Manutenzione straordinaria fognatura	20.000,00 €
Migliorie Boschive e pascolive	20.000,00 €
Espropri e servitù	5.000,00 €
Acquisto e manut. mobili, macchine e attrezzature	53.000,00 €
Incarichi professionali	70.000,00 €
Trasferimenti di capitale	105.300,00 €
<b>RIMBORSO DI PRESTITI</b>	<b>1.812.571,00 €</b>
Restituzione di anticipazioni di cassa	1.200.000,00 €
Rimborsi al fondo di rotazione	75.000,00 €
Rimborso quote capitale di mutui e prestiti	537.571,00 €
<b>SERVIZI PER CONTO TERZI</b>	<b>869.000,00 €</b>
Ritenute previdenziali e assistenziali personale	99.000,00 €
Versamento ritenute Irpef amministratori, compensi professionali ed espropri	280.000,00 €
Versamento ritenute Irpef personale	200.000,00 €
Ritenute al personale per conto di terzi	10.000,00 €
Restituzione di depositi cauzionali a terzi	10.000,00 €
Servizi per conto dello Stato	20.000,00 €
Servizi per conto di altri enti pubblici	130.000,00 €
Servizi per conto di terzi	60.000,00 €
Indennità di fine servizio a carico INPDAP	30.000,00 €
Anticipazione di fondi per il servizio economato	30.000,00 €
<b>TOTALE SPEwSE</b>	<b>16.129.775,00 €</b>

# Neuigkeiten zum Thema Glasfaser

■ Vor genau einem Jahr wurde in dieser Gemeindefestung darüber berichtet, dass bis Jahresende auch in unserer Gemeinde das Glasfasernetz zum schnellen Surfen verlegt sei. Nun, was ist in dieser Zeit passiert? Der Reihe nach.

Das Land möchte die schnelle Internetverbindung für alle Südtiroler ermöglichen und die Haushalte an das Breitbandnetz anbinden. Der erste Schritt ist dabei der Anschluss der Hauptleitung an die PoP Zentrale, der zweite deren Anbindung an die Haushalte und öffentlichen Einrich-

tungen. Bis Ende 2014 soll die Hauptleitung nach Wolkenstein gelangen.

Im Sportstadion „Pranives“ wird die PoP-Zentrale entstehen in der künftig die Glasfasernetze des Landes und der Gemeinde zusammenlaufen. Aufgabe der Gemeinde wird es dann sein, einen Betreiber zu finden, welcher das Breitbandnetz verwaltet und instandhält.

In der Gemeinde Wolkenstein hat man in punkto Glasfaserleitungen bereits vorausgearbeitet; einige Ortsteile sind bereits mit den nötigen Rohre verbunden, im Monat Mai wird die



Verlegung derselben in der Dantercèpies Strasse erfolgen. Wenn alles reibungslos abläuft, kann man davon ausgehen, dass man das schnelle Internet im Laufe des Jahres 2015 in unseren Häusern nützen kann.

Die Vorteile des Glasfasernetzes liegen klar auf der Hand. Glasfasern (optische Datenübertragung) haben im Vergleich zur elek-

trischen Übertragung den Vorteil einer erheblich höheren maximalen Bandbreite, denn es können mehr Informationen pro Zeiteinheit übertragen werden. Außerdem ist das übertragene Signal unempfindlich gegenüber elektrischen und magnetischen Störfeldern und bietet eine höhere Abhörsicherheit.

## AUSZEICHNUNG

### HGV Stern für Franz Perathoner

Anlässlich der Landesversammlung des Hotelier- und Gastwirteverbandes (HGV) wurde heuer auch der HGV-Stern für besondere Verdienste um den Tourismus verliehen.



Für besondere Verdienste um den Tourismus erhielt Dr. Franz Perathoner den HGV-Stern verliehen.

Diese Auszeichnung erhielt **Franz Perathoner**, von

1979 bis 2012 Generaldirektor des Skiverbundes Dolomiti Superski. Perathoner war für die Entwicklung des Skiverbundes eine prägende Figur, die die Geschichte des Konsortiums mit Kompetenz, Feingefühl und Ehrlichkeit lenken konnte. Er hatte immer zwei Ziele vor Augen, das Zusammenhalten der Skigebiete im Skiverbund wie in einer großen Familie sowie das Wachsen des Wintertourismus in den Dolomiten für die Allgemeinheit.

In der Laudatio sagte der HGV Präsident, dass Perathoner „für sein 33jähriges, unermüdliches Wirken im Skiverbund Dolomiti Superski und für sein leidenschaftliches Engagement für die Weiterentwicklung und Modernisierung des Wintertourismus einen wesentlichen Beitrag geleistet hat“.

## KINDERGARTEN „SURÄDL“

### Vier Sektionen auch im Schuljahr 2014/15

Für das Schuljahr 2014/15 wurden insgesamt 71 Kinder eingeschrieben, 35 Mädchen und 36 Buben. Somit sind wiederum vier Sektionen garantiert.

19 sind Vorschulkinder, 26 sind Mittlere und bei den Kleinen sind 23 Kinder des Jahrganges 2011 und 3 Kin-

der des Jahrganges 2012. Ganztags eingeschrieben sind 57 Kinder.

In der nächsten Ausgabe werden wir über ein Projekt berichten, welches der Kindergarten gemeinsam mit dem Museum „Ursus Ladanicus“ in St. Kassian erarbeitet haben.





# Jon a ti dé n trèi colp ala codla...

■ Nce sce l ie n cantèur mo bèndebo de nêif, permèt l ciamp dala codla te Plan - cun fonz sintetich - che n possa bele jughé. Chèsta ie danz na gran sauridanza per la scuadres y nce per duc i pasciunei.

Nce la gran massa de nêif tumeda ntan chèsc inviern ne n' à nia danejà l bel tapet vèrt che à manteni si carateristica mujela.

## Chi possa pa jughé?

L ciamp ie unì dat dal Chemun de Sëlva n gestion ala **Pranives S.r.l.** che se cruZIA nce de fité via l ciamp. Nteressei muessa perchèl **se lascé registré** y chël posen fé tl ufize nuef dla Pranives Srl pra l aministradèur Jürgen Peter Unterkircher. Chèsc ufize ie te Chemun ulache l fova dant l Ufize dla



Sun la plata [www.pranives.it](http://www.pranives.it) posson ji a cialé sce l ciamp dala codla ie da garat.

Cunsulènza per la Umans (Mütterberatungsstelle, avisa dlongia l ufize di polizies) y ie daviert de lunesc y de mierculdi dala 10:00 ala

11:30. L ie da to pea n documènt.

Tl Bar Dopolavoro te Plan puderà - chiche ie registrà - ji a se to la tlé y ji a fé ala

codla sce l ciamp ie da garat. Ntan che n fej damat ne saral degun vardian, perchèl se damanden da duc i sportives mpue de fundamènt y respet per la nfrastutura. Sambèn possa nce vel grupa, lia o squadra se nuzé dl ciamp nuef. Nce tlo velel che n muessa vester registrei y sèrapro val debujèn de rèservé la plaza y chël posson fé drèt sauri online tres la plata [www.pranives.it](http://www.pranives.it). A man ciancia de chèsta plata vèijen l menu "Reservierungen" y tlo posson udèi avisa canche la plaza ie mo lièdia.

Duc chèi che à nteres y ueia de fé ala codla ie nvièi a se nuzé dla plaza te Plan. Sibe persones singules che nce de mèndra grupes y de majera scuadres possa tlo praghé chèsc sport.

## GRUNDSCHULE WOLKENSTEIN

# Mit "Felicitas Kunterbunt" musikalisch unterwegs

■ Wenn sich Stofftiere wie Bären und Gorillas, Detektive und Puppen weltweit auf die Suche nach einem Schlüssel begeben, dann kann nur etwas ganz Großes dahinter stecken. Dann kann es nur ein Abenteuer sein, das von Freundschaft und Toleranz erzählt, das Spielzeuge verschiedenster Art verbindet und eigentlich eine ganz bestimmte Botschaft vermitteln soll. Welche, das weiß zu Beginn der Reise noch niemand. Die Schüler der 3. und 5. Klassen der Grundschule Wolkenstein haben ein besonderes Projekt auf die Beine gestellt, das sich nach einer mehrmonatigen, intensiven Arbeit nun dem Höhepunkt nähert.



Während den Proben im Jungscharraum

Ein Musical sollte es sein. Das Musical heißt „**Felicitas Kunterbunt**“ und handelt von einer Puppe, die mit ihrer neuen Umgebung überhaupt nicht zurechtkommt.

In einer Spielzeugtruhe wohnen Puppen und Kuscheltiere friedlich zusammen. Bis eines Tages eine neue Mitbewohnerin auftaucht, Felicita. Die Neue

wird schnell ausgegrenzt, weil sie bunt und schrill und eine Fremde ist. „*Den Kindern machte es große Freude. Es war erstaunlich, wie schnell einige den Text beherrschten*“ meint der Koordinator des Projektes Florian Lardschneider, welcher tatkräftig auch von den Lehrerinnen Romy und Savina unterstützt wurde.

„Felicita Kunterbunt“ wird am **Donnerstag, 29. Mai 2014** und am **Freitag, 30. Mai** im **Kongresshaus von Wolkenstein** aufgeführt. Beide Vorstellungen beginnen jeweils um 18.00 Uhr. Der Eintritt ist frei. Die Schüler und Lehrer freuen sich schon jetzt auf Ihr Kommen. (fl)

[www.fundinfo.it](http://www.fundinfo.it)  
[www.oggettirovati.it](http://www.oggettirovati.it)

Tlo pudèis abiné cosses y robes perdudes che ie unides abinedes y



# Hosianna: D'instà la "Italy Summer Tour 2014"



La grupa de mujiga "Hosianna" ie bele tl lèur de anjenniè ca i cunzerc programei per l'instà. Sèn d'ansciuda iesen scialdi atifs y n à bele abù y arà mo la fortuna de abeli ngrum de santa mèses da noza; leprò an tèut su cater ciantarines nueves y n se anjènia ca - ciantan y balan plèns de ntujiasm - per prejenté inò n program da instà dut nuef.

Chest'ann ti iel unì pità ai Hosianna l'ucajion de se fé

cunèscer jan n tournée per la Talia ulache l unirà metù a jì n valgun cunzerc, danter chisc ènghe sun plazes mpurtantes de vel majera zità. I luesc y la dates ne n'ie mo nia definitifs ma unirà fac al savèi proscimamènter. Coche gran finela dla tournée iel udù dant n cunzert te Sëlva, **n dumènia ai 31 de agost dala 21:00 sun plaza de chemun.** L sarà da audi cianties scialdi da jgors y cunesciudes coche "The Edge of Glory" de Lady Gaga o "Like a Prayer" de Madonna.

L nvit va bele sèn a duc i pasciunei de se nuté su l termin.

## LIA CULTURA Y USANZES DE SÈLVA

# Cincant'ani iel ca da canche n ova metù su la lia

Coche nosta bela rujeneda ladina ie nce l guant da la gherdèina n simbol de nosta identità ladina y elemènt de union dla jënt de duta la valeda. L va debujèn de rujené la rujeneda dl'oma per no la desmincé y nsci iel nce debujèn de tré sèura i bieì guanc dala gherdèina, la troht, per manteni vi-ves la vedla cunescènzes y usanzas, per pudèi les tramandé ala generaziuns che vèn do.

### Chèst ann la festa di 50 ani

L ie urmei **50 ani** ca da canche la grupa lia "Cultura y Usanzas" de Sëlva fova unida metuda su. Dl 1964 se ova uemes y fenans sota la scumenciadiva de Hermann Senoner de Celestin mpensà che n messèssa fé zeche per manteni y valorisé la bela trohtes che fova ncantèur tla cèses y che manaciova de unì desmincedes.

La grupa à pona tèut su l'iniziativa de to pert ala majera festes te nosta valeda, la pruzescions de Dumènia dai Andli y Sacro Cuer de Gejù, dla segra dl luech, dla Se-gra dl Rosar y ngrum d'au-tra defiledes via per l instà. La lia "Cultura y Usanzas" de Sëlva, na lia nia plu da se nmaginé demez te Sëlva, à al didancuei la bela cumpèida de 80 cumèmbri, de chèi 25 mutons, che à trohtes mprestedes ora dala lia o trohtes tramandedes te familia da generazion a generazion.



Foto: Prodigit - Robert Perathoner

La lia "Cultura y Usanzas" de Sëlva cun l bel guant dala gherdèina. Chèst ann cumplèsc la lia 50 ani de attività.

La sènta dl lia, ulache l univa dat ora la trohtes y ulache l cunsèi teniva si sentedes, ie stata per n grum de ani tla cèsa de cultura autite. Do che n à zarà jù la scola mesana à messù ti fé lerch ala scola; ntant àn giapà na sènta provisoriosa sota dlleja, y de chèsc ulèssen reingraziè, per la gran despunibltà y per la paziènza. Tlo uniral ènghe sèn d'ansciuda dat

ora trohtes a chiche muessa baraté vel pez o ulèssa unì pra la lia (*cèla cheder a pert*)

Na gran legrèza àn danièura cun la gran cumpèida de pitli mutons y mutans che fej pea cun gran ueia y lezitànza pra la pruzescions y defiledes. Cun èi vèniel pona fat unì ann d'autonn n bel viac per ti dé mo plu ueia a unì ala manifestaziuns.

### Vela dl cunsèi

Chèst ann iel pra la senteda generela stat vel mudazion tl cunsèi; president ie unì lità Urban Mussner, vizepresidènta ie Giovanna Kelder, scrivana ie Patrizia Prinoth, che se cruzia dla cassa ie Kurt Villgrattner, Rosa Comploj y Cornelia Lardschneider tèn l magasin al ordn y dà ora trohtes; te cunsèi ie nce Elmar Pitscheider, Alma Piraino, Mirka Demetz y Giuani Dejaco.

Chèst ann d'autonn uniràl festejè i 50 ani dla lia. L ideal da ntlèuta va inant nce al didancuei y plu avisa chèl de teni su y valorisé mo de plu nosc bieì guanc dala gherdèina. L program dla festa plu avisa unirà mo fat al savèi.



Lia Cultura y Usanzas Sëlva

**Ai 9 de mei danter la 18:00 y la 20:00 possen dè de reviers o baraté vel pez dla troht.**

**N sada ai 17 de mei vèniel dat ora la trohtes da nuef, danter ala 14:00 y la 18:00, for tl local dla lia, te dlleja basite.**

Urban Mussner



# 1.200 euro per l "Südtiroler Kinderdorf"

## World Wood Day 2014

La prezentazion dl World Wood Day 2014, l di mundiel dl lèn, tl Tublà da Nives, à raprejentà n cuntribut furmatif mpurtant, cun referimënt specifich ala cultura dl lèn, tan stersciamënter prejentà te nosc raion. Dlongia la segretera mundiela dla asoziazion Su Jinling, y l scultëur cinesc Gao Gong Bo, iel ntervenì tl Tublà da Nives i professëures universiteres Antonio Frattari y Fiorenzo Degaspery y i reladëures dl post Elfriede Perathoner y Filip Moroder Doss.

## "Vita d'aldidancuei"

### Mostra de Egon Senoner

A piz y cun gran aflijenza de publich, feter 900 vijitadëures, ie jita la mostra de chedri de Egon Senoner dal titul "Vita d'aldidancuei". Ntan dut l mëns de merz iel unì lascià udëi i depënc tl stil dl astratism geometrich dl depenjadëur de Urtijëi.

## "Whisky y sketch"

N lunesc de Carnescià, ai 3 de merz iel stat la sëira de degustazion dl whisky, ulache l patron Ebensperger dla firma Puni de Glurns, la prima y unica de Südtirol, à spiegà i sucrëc dla produzion de chësta buanda te nosc raion. Na sëira per n publich seleziunà y scialdi nteressà, cun na curnij de letëula de n teater da rì de Wally Mussner y Moritz Demetz dl teater de Sëlva.

## "Into the wild"

N venerdì ai 14 de merz 2014 iel unì tenì n cunzert dal titul "Into the wild", na



L proiet "Into the Wild" cun la grupa Noluntas, Tobias Dellago y Ivan Senoner "Fudlé"

sëira de mujiga dal vif cun intermezzo de poejes che à trat adalerch n gran publich. Y chël che ie unì trat ite, ala fin fovel bën 1.200 euro, ie unì dat n benefizënza al "Südtiroler Kinderdorf", raprejentà per l ucajian da si sëurastant Heinz Senoner. Sun palch ons udù i Noluntas, Tobias Dellago y Ivan Senoner "Fudlé". Mujiga y literatura se à mescedà cun sozialità y divertimënt, la ntraunida ie stata n gran suzes cun publich da duta la valeda y nce da Bulsan su.

## Sëira n lecord dl alpinist Karl Unterkircher

N'otra manifestazion da un n di ie stata la sëira n lecord dl alpinist Karl Unterkircher, ai 23 de merz, n ucajian dl "Memorial Skimountaineering race", la garejeda naziunela cun la peves metuda a jì dala grupa "amisc de Karl" n culaburazion cun l schiclub Gherdëina. Oradechël à Silke Perathoner mustrà n film sun Karl y liet ora de si liber.

## Proscima manifestazions tl "Tublà da Nives"

### "Flà" - Mostra de Egon M. Rusina

Y ntant iel bel inò n'otra mostra da udëi. Egon Moroder Rusina mët ora mo nchin ai 11 de mei 2014 si chedri monocromatic dal titul "Flà". La mostra ie davierta unì di dala 10 ala 12 y dala 15 ala 19: de lunesc resta la mostra stluta.



### Joseph Zoderer liej dant

Apuntamënt nia da se lascé mucé per duc i amanc dla literatura n juebia ai 8 de mei dala òt da sëira. L gran scritëur sudtirolej Joseph Zoderer lijerà ora de si operes y debaterà cun Egon Rusina sun temesc y pensieres ntëur al titul dla sëira "Widerstand ist immer gut".

### "Forum Sëlva"

La lingia de manifestazions da un n dì jirà inant ai 5 de juni cun l "Forum Sëlva" sun l argumënt "Vester de rujeneda dl'oma ladina y mpo nia l'adurvè te familia". Forum Sëlva, n mumënt de ancunteda y discusion publica, tl sëni dl cunfront critich ma dantaldut costrutif.

### "DolomiLightning"

Dai 10 de juni nchin ai 6 de luglio, sarà tl Tublà da Nives na mostra de fotografies dal titul "DolomiLightning" de Adrian Bischoff, n culaburazion cun la lia dl Turism de Sëlva y l Ufize per i Parcs Naturei de Südtirol.

Ntan la mostra uniràl nce metù a jì doi manifestazions y plu avisa sëires de ciarceda de prudoc de Südtirol; la prima sarà ai 26 de juni da mesa la nuef da sëira (tlo cianterà Belsy & Florian y l sunerà Mattia Demetz) y na segunda sëira de chësta sort sarà ai 2 de luglio cun ntraenimënt de mujiga cun Andreas Unterholzner che presenterà "Underwood music".



Sas de Pütia (Foto: Adrian Bischoff)



Autoriteies y nteressei pra la giarida dla mostra "Flà" de Egon M. Rusina



## Neuer Hauptmann: Dietmar Insam löst Hermann Demetz ab

Die Schützenkompanie Wolkenstein wählte anlässlich ihrer Generalversammlung den neuen Ausschuss. Nach der Neuwahl führt jetzt **Dietmar Insam** als neugewählter Hauptmann die Schützenkompanie an, die nun 30 Schützen und 3 Marketerinnen zählt; erfreulicherweise darf man auch Neueintritte verzeichnen. Dass die Kompanie heute so gut dasteht, verdankt man dem langjährigen Hauptmann **Hermann Demetz**, der sich 18 Jahre mit viel Geduld und Geschick der Kompanie gewidmet hat; dafür möchte ihm die Kompanie herzlich danken.

Ein Dankeschön auch an alle MitbürgerInnen von Wolkenstein, die zur Schützenkompanie stehen, denn ohne Unterstützung kann kein Verein bestehen. Jugendliche ab 10 Jahren werden gerne in die Schützenkompanie aufgenommen.



Foto: Prodigit - Robert Parthoner

Die Schützenkompanie mit ihrer schönen Tracht vor dem historischem Haus "Cësa da Paul". Rechts eine Kanone??

## Jëuni Sëlva: proscima manifestazions

### Fé festa tla sala "Fun & more"

Chiche ëssa nteres a apusté la sala "Fun&More" per mëter a jì vel' festa o manifestazion possa cherdé su l ufize de "Nëus Jëuni Gherdëina", tel: 0471 799006, info@njg.it.

### D'uni sort de manifestazions te sala "Fun & More"

N dumënia, ai 8 de mei vëniel metù a jì n turnoi de "Mau-Mau" dala 16:30 nchin la 19:00. Ai 15 de

mei se anconteran pra na "Schokoladenschlacht" y n dumënia, ai 22 de mei vëniel cialà deberieda l film "Tutti giù per terra". L'ena do ai 29 de mei ciarcions la "Coca Cola" y ai 6 de juni iel sun l program la "Hawai-Party" per jëuni danter i 12 y 16 ani. N dumënia, ai 7 de juni pratons dan local lianies; per fé pea iel da se nuté su.

### "Enes di Jëuni" 2014

L program plu avisa dl' "Enes di Jëuni de Gherdëina" ie da liejer do sun la plata internet [www.njg.it](http://www.njg.it)

### Skydiving

Do l suzes dl ann passà, vëniel n sada, ai 14 de juni, inò jìt a Verona a fé Skydiving: l vën sautà ju dal joler cun n "paracadute" de doi. Duc i jëuni dai 16 ani nsu ie de cuer nvièi a unì pea. N possa se lascé scrì su tl ufize de "Nëus Jëuni Gherdëina" nchin ai 20 de mei, tel: 0471 799006, info@njg.it



### Ulif per n fin de bën

N dumënia dl ulif à i Jëuni de Sëlva anjinià ca l ulif che ie unì cumprà dai fediei y benedi da senièur pluàn. N sënt gra de cuer ala grupa di Alpini che à metù a dispozizion l ulif. La dunfiertes trates ite n chël di vën dates inant a fin de bën. N gran de gra a duta la populazion de Sëlva per la dunfierta.

### Sacro Cuer Gejù

l Jëuni de Sëlva mët inò a jì l fuech n ucajian dla Festa de Sacro Cuer Gejù. Chësc ann vën l fuech mpià su sun Daunëi y plu avisa n

dumënia ai 29 de juni. Duc ie de cuer nvièi a se anconté pra fuech da sèira via. Chiche ëssa lënia da dé ca, ie prià bel de cherdé su Theo, mob. 338 26 61 483.





## Spielsucht: Vernetzung & Aufklärung wichtig

Spielsucht ist und muss auch auf Gemeindeebene und in der Peripherie thematisiert werden. Informationen zur Spielsucht gab es kürzlich bei einem Treffen mit Spielsucht-ExpertInnen und Vertretern der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern.

Insgesamt werden laut Statistik über 700 Mio. Euro im Jahr in Südtirol verspielt, das sind ungefähr 1.400 Euro pro Kopf. Dabei sind es nicht nur die Automaten, die zum Spielen verführen, sondern auch das Internet wird immer mehr als Plattform für Spieleanbieter genutzt. Man ist sich einig, dass es eine vernetzte Zusammenarbeit der Dienste und der Gemeinden braucht, um dieser Sucht zu begegnen. Zum einen sind die Gemeinden gefordert die Jugend zu schützen und dementsprechende Richtlinien zu verabschieden. Zum anderen bedarf es einer regelmäßigen Aufklärung der Bevölkerung, damit es zu keiner Verharmlosung dieser Gefahr kommt. Die Sensibilisierung soll vermehrt



über die Gemeindeblätter erfolgen. Hilfesuchende können sich an den heimischen Sprengel wenden.

### Spielsüchtige ansprechen

Grund, warum überhaupt gespielt wird, ist vielfach die finanzielle Situation der Familie bzw. des Betroffenen. Menschen die finanzielle Sorgen haben, neigen viel öfter dazu um Geld zu spielen. Kleine Gewinne wirken dann oft wie Lichtblicke und es wird weitergespielt, bis auch diese Gewinne dahin sind. Oft ist

die Spielsucht auch eine Art Flucht vor der eigenen Lebenssituation, vor finanziellen Sorgen, Mehrfachbelastungen durch Familie, Beruf, Zukunftsängste usw. Spielsucht führt oftmals in eine Spirale, aus der es sehr schwierig wird zu entkommen. Es bedarf wie bei jeder anderen Sucht einer Behandlung. Diese kann erst gelingen, wenn der Betroffene sich bewusst ist, dass er süchtig ist. Sucht hat auch viel mit der Suche nach Anerkennung und nach Belohnung zu tun.

Wichtig ist, wenn man in seinem Umfeld gefährdete oder spielsüchtige Menschen kennt, dass man diese darauf anspricht. Oftmals warten Betroffene nur auf einen „Wink“ von Mitmenschen. Oft ist es ein langer Weg, bis sich jemand zu einer Therapie überwindet.

### Bezug zu Geld verloren

Geld, das verspielt wird, fehlt auf der anderen Seite für die Existenz. Oftmals werden ganze Löhne verspielt, bevor Raten für den Hausbau, Mieten oder Lebensmittel bezahlt werden. Die Familien bekommen erst sehr spät von den fehlenden Geldmitteln etwas mit. Wenn sie es erfahren, dann ist die Situation oft schon aus dem Ruder gelaufen. In diesem Moment ist die Caritas Schuldnerberatung eine wichtige Anlaufstelle, denn Spielsüchtige verlieren oft den Bezug zu Geld. Geld wird als Spielmittel empfunden, nicht mehr als Zahlungsmittel für das Nötige zum Leben.

## SERVISC SOZIEL DE GHERDËINA

### „Tan normal che l ie mé mesun“

L Servisc Soziel de Gherdëina deberieda cun la Lia „Sustëni ala vita“ à metù su na grupa de tèmp liede per jëuni cun handicap che à scumencià si atività d'ansciuda dl 2012. L se trata de na ancunteda per jëuni sëura i 18 ani cun handicap che se fejert a se nuzé da sëui o de si bona de prupostes de ativiteies tl tèmp liede y tl ciamp culturel.

Chël che per d'autri jëuni smea suvënz de vester scëmpl (se ancunté cun cumpanies, ji a maië la pizza, ji al chino o al teater) ie per i jëuni cun handicap suvënz limità.

La relaziuns, i raporc soziei se strënj ite tla majera pert ala familia; cumpanies mèn-

cel suvënz.

L fin de chësta scumenciadiva ie chël de ti pité a jëuni danter i 18 y i 45 ani la puscibilità de passé n valgun'ëura de tèmp liede nce da sëira. Chësta azion se stiza sun la cunlaurazion de acumpiadëures, che lëura ora y mët a jì deberieda cun i jëuni n program de atività. La ativiteies vën fates un n iede al mëns de sada sëira per doi o trëi ëura. I acumpiadëures giata per chësta ëures n paiamënt.

Tl 2013 se à la grupa ancuntà de ndut dodesc iedesc, un n iede al mëns de vënderdi o sada sëira. N ie nce jic oradecà, coche a Ciastel y a Lajon. N à fat ativiteies

d'uni sort coche ji a chidlé, a fé calcetto, a balé, al teater te Sëlva. N à nuzà la festes dl luech per passé vel'ëura n cumpania s'la lascian ji bona. Drët plajù à nce l cunzert dla fin dla Enes di Jëuni y d'autonn la festa dl „törggelen“ metuda a jì dai destudafuech de Urtijëi.

Pra duta chësta ancuntesdes iel unit pea danter catter y ot jëuni cun i acumpiadëures Sarah Senoner y Thomas Mussner che cun legrëza i pazienza cëla de teni adum la blòta grupa.

Chi che ëssa legrëza a fé pea pra chësta scumenciadives, possa cherdé su l Servisc Soziel Gherdëina sot al numer de telefonn 0471/798015.

Petra Demetz  
Per l servisc soziel



## Wilma Donà Linder lascia do 15 ani de atività

L Cunsëi de Furmazion à tenì ai 28 de jené 2014 si senteda generela. Pra chësta senteda fovel nce nviëi rapresentanc de d'otra lies sozio-cultureles de Sëlva che à na cunlaurazion cun l Cunsëi de Furmazion.

La presidënta Wilma Donà Linder à giaurì la senteda cun l salut nunzian mpue l'atività che ie unida fata via per l'ann passà. L majer lëur à dessegur tëut la mostra "**La troht, l guant da Sandi**", metuda a jì n cunlaurazion cun l cunsëi de pluania y la lia cultura y usanzas tl "Tublà da Nives". Plu de 120 fotografies iel unì metù ora, leprò nce mannequins furnii su cun l bel guant dala gherdëina. La mostra à ulù valorisé l guant da zacan de nosta jënt y sottrissé tan mpurtant che l ie a tenì mpe chësta bela tradizion de se furni su n i Sandis y de festa cun l guant dala gherdëina.

L cunselier y vizepresidënt dr. Rudolf Mussner à sottrissà la mpurtanza dla furmazion n general te n luech jan



Sun scumenciadiva de Wilma Donà Linder iel unì metù su, dan 15 ani, l Cunsëi de Furmazion te Sëlva

ite mpue plu avisa nce tl proiet programà per l ann 2014. N ie tl lëur de cataloghisé la fotografies che l Cunsëi de Furmazion à abinà adum te chisc ani sibe pra la mostres che nce dajan ora l liber "**Nosta Sëlva**". L unirà realisà na plata internet ulache i nteressei possa jì se cialé la fotografies da zacan, chiran tres l archif.

L cassier Tullio Mussner à cuntà su la spëises y entredes via per l'ann 2014. L bilanz ie de ntëur 15.000 euro y la majera entredes fej ora sibe l cuntribut dl Chemun che nce chël dla Provinzia. Aldò de na lege vëniel udù dant n cuntribut da pert dla Provinzia de 1,50 euro per zitadin, sce l chemun dà pro la medema soma. Sce l vën fat vel proiet specifich de nteres culturel pona dà la Provinzia mo n cuntribut sëuraprò (nchin a 70% di cosc dl proiet).

### Vela dl cunsëi nuef

Ala fin iesen mo passei ala vela dl cunsëi nuef. Cun desplajëi àn messù audì che la presidënta **Wilma Donà Linder** ne se à nia plu metù a dispozizion per la vela. Èila fova la promotëura de chësta lia dan 15 ani. Nce la scrivana **Lidia Delazer** ie zapeda ora de cunsëi do 11 ani de atività. A tramedoves ti iel unì dit n bel Dievelpaie per si l lëur y mpëni te chisc ani.

Sciche cunselieres ie restei

dut. Rudolf Mussner, Marta Mussner, Tullio Mussner y Milva Mussner. Da pert dla lia "Tublà da Nives" se à metù a dispozizion l dut. **Lukas Plancker**, che ie pona - te na segunda senteda - unì lità sciche presidënt nuef dl Cunsëi de Furmazion.

### Calënder - Ansciuda 2014

Coche unì ann iel nce chëst'ansciuda unì ora l calënder che reporta duta la manifestazions programedes per l'ansciuda. L pitl cudejel, saurì da mèter nce te fuia, posen abiné tl ufize dl Servisc de Furmazion sciche nce te d'otra istituzions.

### Proiet 2014

A livel provinziel vëniel unì ann dat pëis tla furmazion, a n argumënt specifich. Nscila iel chëst ann la relazion danter jëuni y vedli che tulerà ite gran pert dl'atività. Lies y grupes che se dajerà ju via per l ann cun chësc argumënt possa nce fé dumanda per giapé n cuntribut finanziel.

## Passaporto: che cosa serve per il rilascio?

### Documenti necessari per la pratica:

- 2 foto formato tessera conforme alle norme internazionali
- 1 marca governativa per passaporti da 40,29 €
- Versamento postale dell'importo di 42,50 €
- Passaporto scaduto o in caso di smarrimento, la denuncia

In caso di **figli minori**: assenso dell'altro genitore. Se il titolare è minorenne: assenso di entrambi i genitori.

In Comune, si prenota on-line l'appuntamento per recarsi alla Questura di Bolzano. Il richiedente, munito della pratica **regolarizzata dal Comune**, deve presentarsi di seguito **personalmente** presso gli sportelli della Questura per l'applicazione della firma e dell'impronta digitale che saranno trasferite in formato digitale sul passaporto. Sono esenti dall'apposizione della firma digitale e dell'impronta digitale: i minori di anni 12 ed analfabeti, persone che presentano un'impossibilità fisica evidente o certificata da documentazione medica. Per eventuali chiarimenti si può contattare l'Ufficio Anagrafe, tel. 0471 77 21 13.

## Steuererklärung: 5 Promille für die sozialen Aktivitäten Ihre Gemeinde!

Auch heuer gibt es für die Steuerpflichtigen die Möglichkeit, beim Ausfüllen der Einkommenserklärung (Modell Unico, CUD oder 730), 5 Promille der Steuer den sozialen Einrichtungen zuzuweisen, um deren Tätigkeit zu unterstützen. Zu allen Vordrucken der Einkommenserklärung wird ein entsprechendes Formular beigelegt. Um die 5 Promille Ihrer Wohnsitzgemeinde zuzuweisen, genügt eine Unterschrift im dafür vorgesehenen Feld mit der Bezeichnung „Soziale Tätigkeiten“.

Durch Ihre Unterschrift unterstützen Sie die sozialen Aktivitäten Ihrer Gemeinde: Ergänzungszahlung für Altersheimgäste, Organisation von Aktivitäten für Senioren, Unterstützung für



die Vereine, Initiativen für Jugendliche... und vieles mehr. Sie leisten dadurch einen konkreten Beitrag. Sie helfen dadurch die sozialen Tätigkeiten der Gemeinde zu unterstützen und soziale Missstände zu bekämpfen. **Unterschreiben Sie für Ihre Gemeinde, bleiben die Gelder vor Ort zum Wohle Ihrer Gemeinschaft.**

Zeigen Sie Solidarität mit einer kleinen Geste: Eine Unterschrift die Sie nichts kostet. Schenken Sie Solidarität.



## Servisc de Furmazion: Proscima manifestazions

01.05.2014 juebia

**Prim de mei - Festa dl lëur.**  
Santa Mëssa per i cumëmbri dl KVW cun benedescion dla massaria y di auti Sëlva, te dlieja, 8:00  
*Organisazion: KVW Sëlva*

08.06.14 venerdì  
**“Widerstand ist immer gut”**

Sëira de leteratura cun l scritëur Joseph Zoderer Sëlva, Tublà da Nives, 20:00  
N ucajon dla mostra “Flà” de Egon M. Rusina.  
*Urg.: Lia “Tublà da Nives”*

11.05.14 dumënia  
**Santa Mëssa per la festa dl’oma**

Sëlva, te dlieja, 9:30  
L cianta l Cor di Mutons de Sëlva.

13.05.14 merdi  
**Mëisa de libri: Ciofs da mëter ora te verzon**

Sëlva, Bibliotech  
Da mez mei nchin mez juni 2014 ntan l orar de giarida dla bibliotech  
*Organisazion: Bibliotech*

14.05.14 mierculdi  
**Gefahren und Nutzen von digitalen Netzwerken (facebook, Youtube, usw.) bei Jugendlichen**

Sëlva, Pfarrhaus Wolkenstein, 20:30  
Referënt: Manuel Oberkalmsteiner, „Forum Prävention“  
*Organisazion: KVW Sëlva*

14.05.14 mierculdi  
**Renfurzé i jëuni per ti vester ala gran pertendudes de rendimënt de nosc tëmps**

Urtijëi, Aula Magna Scuola ITE, 20:00  
Referënta: Heike Torggler, Forum Prävention Bulsan  
Al didancuei vëniel pertendù for plu y plu da nosc mutons y jëuni. N se aspjeta for l mascimo dl rendimënt sibe te scola che tl tëmp liede. Ntan chësta sëira de nformazion, vëniel rujenà coche n possa abiné y ti dé na drëta mesura de rendimënt.  
*Urg.: Servisc soziel*

15.05.14 juebia  
**Turbokonsum ade 5.000 Euro im Jahr sparen**

Prezentazion dl liber cun puscibltà de fé dumandes ncont dl sparanië  
Urtijëi, Bibliotech, 20:00  
Referënt: Walther Andreas dla Zentrela di Consumadëures  
*Urg.: Biblioteca San Durich*

17.05.14 sada  
**Erste-Hilfe-Kurs für Kinder-notfälle** - mit dem Weißen Kreuz BZ

Sëlva, Pfarrhaus Wolkenstein, 14:00  
Max. 20 Teilnehmer.  
Anmeldungen und Einzahlung bis Ende April bei Rosmarie im Geschäft Senoner Sartëur.  
*Organisazion: KVW Sëlva*



25.05.14 dumënia  
**Jita cun la roda per duta la families**

La curiera pea via te Sëlva, dan la cësa de cultura, 8:00.  
L vën jit tl Unterland da Bulsan, Auer nchin a Salurn.  
La curiera à n carët da tré do, tlo pudera n mëter ite la rodes che n à tëut pea.  
Priesc dla curiera: 10 euro cumëmbri, 30 euro nia cumëmbri.  
Nformazions y paiamënt: Rosmarie, butëiga Senoner Sartëur. L numer di partezipanc ie limità.  
*Organisazion: KVW Sëlva*

01.06.2014 dumënia  
**Mëisa de libri “Jites tres Südtirol”**

Sëlva, Bibliotech  
Nchin ai 30 de juni 2014 ntan l orar de giarida dla bibliotech  
*Organisazion: Bibliotech*

04.06.14 mierculdi  
**Kräuterwanderung**

Prei ntëur Sëlva, 13:00  
Referënta ie l’esperta Schweigkofler Kreiter Hildegard  
*Urg.: Mëisa turonda*

10.06.14 merdi  
**Giarida dla mostra “DolomitiLightning”**

Fotografies de Adrian Bischoff  
Sëlva, Tublà da Nives, 16:00  
*Urg.: Lia per l turism*

[www.manif.it](http://www.manif.it)

## DESTUDAFUECH DE SËLVA

### Benedescion dl Mercedes nuef

N dumënia ai 4 de mei iel **San Flurian**, patron di destudafuech. Nce la grupa de Sëlva festejea si Sant Patron cun na santa mëssa che vën lieta l di dant, n sada ai 3 de mei dala 6 da sëira. Do mëssa unirà benedi l auto nuef, n Mercedes Sprinter 4x4



L Mercedes Sprinter 4x4 nuef

(foto), che ie cumprà dajan ite l vedl che ova urmei 20 ani de servisc y che ne curespundova nia plu ala normes. La festa unirà abelida dala Mujiga de Sëlva.  
N gra ti va ala jënt de Sëlva che desmostra for inò de prijë l servisc y l lëur de ulentariat che vën fat dai uemes di destudafuech, dajan de bela dunfiertes. N bel dievelpaie a duc.

Jetzt kostenlos die Elternbriefe abonnieren!  
„Die“ Infobroschüren für Eltern zum Thema Erziehung.  
Amt für Jugendarbeit | [www.provinz.bz.it/elternbriefe](http://www.provinz.bz.it/elternbriefe) | Tel. 0471 413376

## Elenco delle concessioni edilizie rilasciate

Ciampinoi Srl e Sparim SpA: Risanamento conservativo in conformità art. 59 della L.P. n. 13/97 e riqualificazione energetica;

Demez Michela e Tibaldi Francesca: Ampliamento e riqualificazione energetica – 2. variante;

Perathoner Felix e Roland: Sopraelevazione del piano sottotetto, ampliamento

dell'appartamento privato al 2. piano e ampliamento di un laboratorio al piano terra dell'esistente laboratorio tramite una veranda e realizzazione di un magazzino sotto il laboratorio da tappezziere – 1. variante;

Runggaldier Nadia: Lavori di ristrutturazione;

Sporting S.a.s. di Senoner Samuel & Co.: Ampliamento

to della terrazza davanti all'entrata del Hotel Sporting e allungamento del balcone sul lato est;

Senoner Adrian: Ampliamento della casa "Neuhaus" e risistemazione del giardino – 1. variante

Runggaldier Klaus: Risanamento dell'appartamento al secondo piano e del noleggio sci al piano terra;



Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon, fertuna y che Die ti debe mo giutalalongia la sanità

*Christina Demetz* cumplësc ai 30 de auril l'età de 95 ani

*Franz Mussner* à cumpli ai 8 de merz l'età de 94 ani

*Carolina Comploi* à cumpli ai 2 de auril l'età de 92 ani

*Filomena Mussner* à cumpli ai 19 de merz l'età de 91 ani

*Maria Lang* à cumpli ai 25 de auril l'età de 91 ani

*Anna Stuffer* à cumpli ai 1 de merz l'età de 89 ani

*Giovanni Battista Comploi* à cumpli ai 7 de merz l'età de 87 ani

*Caterina Demetz* à cumpli ai 28 de auril l'età de 87 ani

*Roberto Insam* à cumpli ai 30 de merz l'età de 86 ani

*Candido Delazer* à cumpli ai 6 de auril l'età de 86 ani

*Geltrude Grossrubatscher* à cumpli ai 23 de auril l'età de 86 ani

*Berta Algrang* à cumpli ai 24 de auril l'età de 86 ani

*Giuseppina Elena Bertocchi* à cumpli ai 3 de merz l'età de 80 ani

*Giuseppe Antonio Demetz* à cumpli ai 11 de merz l'età de 80 ani

*Federica Comploi* à cumpli ai 18 de merz l'età de 80 ani

*Luigi Perathoner* à cumpli ai 21 de merz l'età de 80 ani

*Harald Konrad Mussner* à cumpli ai 20 de auril l'età de 80 ani

*Bruno Demetz* à cumpli ai 24 de auril l'età de 80 ani

*Federico Runggaldier* à cumpli ai 5 de merz l'età de 75 ani

*Giuseppe Germano Pitscheider* à cumpli ai 2 de auril l'età de 75 ani

*Anna Ausserhofer* à cumpli ai 3 de auril l'età de 75 ani

*Paola Ploner* à cumpli ai 23 de auril l'età de 75 ani.

Te chësta lista vëniel publicà chiche cumplësc i 75, 80 y 85 ani y pona dai 85 ani insù uni ann.

## Jëuni: propustes per n instà atif

Sun la plata web [www.provincia.bz.it/ferien](http://www.provincia.bz.it/ferien) iel da abiné truepa propustes per mutons y mutans, jëuni y jëunes y families de Südtirol per l instà. L Ufize provinziel per jëuni à nfati realisà chësta plata web per pitè ngrum de nformazions y propustes ncont de tēmp liede, ucajions per lauré, viagè y mparé d'instà. Chësta plata vën tresora for inò atualiseda.

La pert zentrela reverda l gran program de truepa lies y organisazions che à da nfè cun la natura, sanità, sport, suné, cianté y balé, computer, durmì te tenda o te uties, ancuntes nternaziuneles, creatività, teater, mer y lec, jì da mont su y a crèp, jì de viac o rujenedes.



## Muvimënt demografich

### NASCIUI

**Perathoner Diego** ie nasciù ai 22 de fauré a Persenen;

**Perathoner Simon** ie nasciù ai prim de merz a Persenen;

**Modena Luca** ie nasciù ai 2 de merz a Persenen;

**Welponer Andrè** ie nasciù ai 6 de merz a Persenen;

### MARIDEI

**Muffler Roswita y Hari Christian** se à maridà ai 7 de fauré te Sëlva;

**Perotto Anna y Pirovano Jonathan Fabio** se à maridà ai 14 de fauré te Sëlva;

**Panaskevich Viktorya y Brunialti Christian** se à maridà ai 7 de merz te Sëlva;

### MORC

**Kostner Elena** ie morta ai 4 de auril tl'età de 80 ani;

### Udiënzes

L **ambolt dut. Peter Mussner** tēn udiënza uni merdi y uni venerdì dala 7.30 ala 9.00.

L **vizeambolt Adrian Senoner** tēn udiënza uni prim merdi dl mēns dala 8 ala 9 daduman.

L **assessëur Andrea Mussner** tēn udiënza uni lunesc dala 8:00 ala 9:00.

La **assessëura Milva Mussner** tēn udiënza uni merdi dala 14.00 ala 15.00.

La **cunseliara Doris Mussner Delago** dà udiënza sce n s'l damanda. Email: [doris.mussner@selva.eu](mailto:doris.mussner@selva.eu)

Chësta plata vën mandeda a

### Impressum

Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97. Vën ora 6 iedesc al ann  
Diretëur resp.: Georg Mussner  
Cumitè de redazion:  
Marta Senoner, Claudia Bertuolo, Doris Mussner, Eleonora Senoner  
Redazion: tel. 0471 77 21 12  
e-mail: [selvancuei@pentagon.it](mailto:selvancuei@pentagon.it)  
Layout: [www.pentagon.it](http://www.pentagon.it)  
Fotografies: Alex Runggaldier, Georg Mussner, Archif dl Chemun  
Stamparia: La Bodoniana (Bulsan)

D'uni sort de nformazions y documēnc da descariē



[WWW.SELVA.EU](http://WWW.SELVA.EU)